

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szö  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Sairmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, 15 évre 6 kor  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termék szerint egy negyedik centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ar-  
kedvezmény.

## Kalács után ostor.

— febr. 27.

— z. A magyar delegáció ed-  
digi nyilvános üléseiben már  
tisztá benyomást kapunk a te-  
kintetben, hogy az obstrukció  
minő magatartást fog követni a  
március elején ismét összeülő  
országgyűlésen. Minden jel sze-  
rint igaznak fog bizonyulni az a  
feltevésünk, hogy leszerelés, leg-  
alább önkéntes és gyors leszer-  
elés nem lesz. Ugyanaz a férfi,  
aki az ellenzéken 1889. óta foly-  
ton a katonai követeléseket vá-  
lasztotta pártállása ürügyül, aki  
a szabadelvű pártba történt be-  
lépése után is mindig új fegyve-  
reket szolgáltatott az ellenzék-  
nek, aki mint a képviselőház  
elnöke kerülő uton folyton támog-  
gatta az obstrukciót, ez a férfi  
most, a szabadelvű pártból való  
kilépése, oly tarthatatlannak in-  
dokolt kilépése után visszatért  
kiindulási pontjához. Visszatért  
annak dacára, hogy kívánatai  
már *Bánffy* alatt és most a kor-  
mány programja által, a meny-  
nyiben gyakorlati és komolyak  
voltak, nemcsak teljesítették,  
hanem immár messze felül is  
vannak mulva. De őt mindez  
nem elégitette ki, mert hát az  
ő kielégítése nem tisztán tárgyi-  
lagos téren van és így immár  
ő a szuggerálója és sugója az  
obstrukciós pártoknak, kivált a  
mindig lesből működő néppárt-  
nak. Ő tehát — úgy látszik —  
már megtette intézkedéseit az  
összejövő országgyűlésre nézve.  
De a *Tisza-kabinet* is tett a

maga részéről intézkedéseket,  
mint azt az épp most közzétett  
jelentés mutatja, hogy a legszé-  
lebb terjedelemben létesítettek  
állami ösztöndíjakat magyar tisz-  
tikar nevelése céljából, ösztön-  
díjakat, melyek lehetővé teszik,  
hogy ugyanabban az arányban,  
melyben a magyar nemzet a kö-  
zös hadsereg kiegészítő része  
számára katonát állít, magyarul  
beszélő tisztokról is gondoskodás  
történjék. Ezekkel az ösztöndí-  
jakkal alapítványi helyeket lé-  
tesítenek a Wiener-neustadti aka-  
démian, a bécsi műszaki katonai  
akadémián, a hadapród-iskolában  
és a katonai fő- és alreálisko-  
lában. A pénzbeli költségek erre  
a hazafias célra aránylag igen  
csekélyek és a nemzet könnyen,  
sőt lelkesedéssel ajánlja fel azo-  
kat.

Minden megtörténik tehát,  
ami a magyar nemzet jogos am-  
bicióját a katonai életre vonat-  
kozólag kielégítheti, minden, ami  
Magyarország nemzeti fejlődésé-  
nek megfelel és ami az adott vi-  
szonyok közt keresztülvihető.  
Csak rosszakaratu önzés néma  
lelküismerettel lesz tehát képes  
még tovább is megakadályozni  
az országgyűlés munkaképessé-  
gét. De akkor aztán, minthogy  
nemcsak az obstrukcióval való  
szelid bánásmódra, hanem Ma-  
gyarország javára is kell gon-  
dolni, ha az obstrukció tovább is  
elzárkózik minden belátás elől, a  
kalács után, reméljük, az ostor  
fog következni.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Egy modern gyerek.

— Vig elbeszélések. Irtá *Wihls Béla*. Megje-  
lent a „Zemplén” nyomdájában. Ára 2 kor. —

Négy ivre terjedő, modern alaku  
és modern tartalma könyv van előt-  
tem. Tíz kis elbeszélésbe foglalt sze-  
cessziós szatírája a gyermeknevelés-  
ben is lábrakapott szecesszióknak. Kissé  
torzító tükre e kis munka a mai mo-  
dern családokban ragályként terjedő  
ama nevelési rendszernek, melyből,  
ha a szülők idejekorán észre nem tér-  
nek, egy minden tekintetben szeren-  
csétlen nemzedék fog támadni, tehet-  
séges semmittevők, zavargó proletá-  
rok, üresfejű nagyravagyók, jellemte-  
len krakélek csoportja, szégyenei és  
rémei a szülőknek és a tisztességes  
társadalomnak.

Neveléssel foglalkozó ember va-  
gyok magam is s a fiatal szerzőnek  
vig alakban föltüntetett szomorú ké-  
peit bármennyire szeretném is a fia-  
talos idealizmus túlfeszült képzeleté-  
nek betudni, mégis sok tekintetben  
igazat kell neki adnom. Az élet lé-  
tező és lézengő példákkal bizonyítja,  
hogy van ilyen nevelés, hogy a túl-

liberális és hibáit a „modern” jelző-  
vel szépítő család élet az oka an-  
nak a szerencsétlen állapotnak.

A kötet hőse, a modern gyerek  
tipusa Pistike. A család s különösen  
az apa büszkesége, akinek nem a  
gyermekszobában van a helye, hanem  
mindig a felnőttek között lábatlankod-  
dik s fejlődő eszével, gyermekes kívá-  
ncsiságával megfigyeli s eltanulja a  
nagyok szokásait, beszédmódját s tet-  
szik neki, ha a nagyok vele is fog-  
lalkoznak. E közben azután eltanul  
sok, gyermeknek épen nem való dol-  
got is, megfogamzik lelkében észre-  
véttlenül a rossz esirája, önféjű, aka-  
ratos lesz s mikor büntetni akarják  
„ennivaló kedvességével” büntetés  
helyett mosolyra, csókra bírja szülőit.

A felfordult világot eléggé jel-  
lemzi az is, hogy a nevelésben a szí-  
gort az anya képviseli, míg az apa  
el van telve túlságos szeretettel gyer-  
meke iránt. Tetszenek neki a gyer-  
mek ügyesen elkövetett hibái s ő az  
első, aki nemcsak mentegeti az anyja  
előtt, de mondhatni társává szegődik,  
legyezgeti rossz tulajdonságait s aka-  
ratlanul is oka lesz a gyermek ferde-  
irányú fejlődésének. Tetszik neki a  
gyermek finom külseje, könnyen fogó  
esze, s úgy társalog vele, mint valami

## Örökbehagyott visszasságok.

— febr. 27.

Nemcsak az emberek, de a nem-  
zetek életében is nagy szerepet ját-  
szik a juss, mely az elődöktől reájuk  
hagyott.

Egész nemzeti életünkben vissza-  
tüközödik az a jelleg, mely eleinte  
sajátossága volt s melyből a késő  
epigonok se tudtak kivetközni.

Nem akarunk ráutalni korai őse-  
inkre, csak arra hivatkozunk, hogy  
mihelyt az irás mestersége általáno-  
sabb lett, a magyar nemes béke ide-  
jén rendesen hivatal után sóvárgott.  
Akár volt nagyobb vagyona, akár  
nem, mindig hivatalt vállalt. Tetszett  
neki ez az urias foglalkozás, mely  
tisztellett és fizetéssel járt úgy, hogy  
a magyar nemesség, ha egyébként a  
haza mezejére nem szőlította a haza,  
gazdasága mellett is aspirált valami  
neki való hivatalra.

Ez az ősi szokás ráragadt a mai  
társadalomra, elannyira, hogy még a  
magánhivatalokat is elárastják az  
írastudó emberek. Am ott rendszerint  
csak a szükséglethez képest találnak  
alkalmazást. Nem úgy a közhivata-  
loknál.

Még csak néhány évvel ezelőtt  
a közhivatalok valóságos asylumai  
voltak a protekció gyermekeinek. Sok  
oly hivatalt kreáltak, melyre szüksége  
sem az országnak, sem a törvényha-  
tóságoknak, sem a községeknek nem  
volt. De meg, ha ezek ezeket töltöt-  
ték volna be pártfogottakkal! De ha  
valahol volt valaki, aki egyik-másik  
befolyásos uri emberrel jó viszonyt  
tartott fenn, hát betették üresedés  
nélkül is valami közhivatalba.

A bürokratizmus már-már fe-  
nyegető veszélylyé vált, amikor a  
szükség megparancsolta, hogy ennek  
a felszégességnek határt szabjanak. A  
protekciót gátak közé szorították, az  
érdemnek több érvényt szereztek. Nem  
mondjuk, hogy a visszasság ebben  
az irányban teljesen megszűnt, de ha  
szemforgató álszenteskedéssel nem bi-  
ráljuk a viszonyokat, be kell valla-

nunk, hogy a protekció s vele együtt  
a korrupció a hivatalokból mindinkább  
kiszorul.

Nem csekély mértékben hozzá-  
járul e kedvező eredményekhez a  
közigazgatás tervbe vett s részben  
már tényleg végre is hajtott egysze-  
rítése. A kereskedelmiügyi minisz-  
teriumban például már igen lényeges  
személyi változtatásokat szült ez az  
intézkedés. Egy esomó tisztviselő ott  
már feleslegessé vált s onnan el lett  
vezényelve.

Am nemcsak a kereskedelmi mi-  
nisteriumban, hanem közhivatalaink  
még legnagyobb részében is sok a  
felesleges személyzet. A közigazgatást  
ez a fölös számú perzonális rendkívül  
terheli s azért most már erőlyesen  
dolgoznak azon, hogy végre teljes  
rend álljon be. Ne legyen több tiszt-  
viselő, mint a mennyi föltétlenül kell.  
Maguknak a tisztviselőknak is érdeke  
ez, mert kevesebb személyzetet job-  
ban lehet fizetni. Azért csak helye-  
selhetjük, hogy az Allami Tisztvisé-  
lők Országos Egyesületének választ-  
mányja elhatározta, hogy az állami  
adminisztráció egyszerűsítése érdeké-  
ben közreműködik. Ez okból bizott-  
ságot küldött ki a munkaprogramm  
elkészítésére. A bizottság — mint azt  
lapunk más helyén megírjuk — kérdé-  
seket fog intézni a közigazgatás külön-  
böző ágazatában működő férfiakhoz és  
megállapítja azokat az elveket, me-  
lyek alapján a személyzet túltengését  
meg lehet szüntetni, egyes hivatalok  
teljesen egyesíthetők és a meglévő  
munkaerő jobban kihasználható; a  
fölsleges állások megszüntetésére is  
kitérnek.

Kívánatos, hogy a szaturálás mi-  
előbb végrehajtsák, hogy végre meg-  
szűnjék tetterős ifjuságunknak hiva-  
talokba való tolongása.

Van még elég életpálya, hol a  
buzgó, szorgalmas fiatalság boldogul-  
hat s nem árt, ha inkább önálló fog-  
lalkozásokhoz fordul, mert ez által a  
nemzet produktív munkaereje üdvö-  
sen fokozódik. G. Géza.

jegyzésein s megigérik, hogy meg-  
kapja, ha előbb doktor lesz. Ez igen  
elszomorítja s szomorúságát némileg  
csak a finom, édes befőtt enyhíti.

A „Husvétkor” e részben a lo-  
csolás előzményeit és következmé-  
nyeit írja le a szerző úgy a gyer-  
mekre, mint az apjára nézve elég  
jellemzően. A „Békebiró” e fejezetben  
pedig a modern férjet és feleséget  
mutatja be találó vonásokkal, itt-ott  
talán túlozva is. Összevesznek azon,  
hogy megnézzék-e a „Loute” francia  
vigjátékot vagy nem. Vitakozásukat  
hallja Pistike is s békebiróként lép  
fel apja és anyja között s ezek ki-  
békülve és a gyermeket a cseléd  
gondjaira bízva sietnek az erkölcsök  
iskolájába.

A kötet legsikerültebb két feje-  
zete a „Cirkuszi élmények” és „A  
kis krakéler.” Ezekben a részekben  
látjuk minden ferdeségei mellett is  
az igazi gyermeket, annak ezer ap-  
róságra kiterjedő kíváncsiságával, jel-  
lemző kérdéseivel s valódi lelkivilá-  
gával. Különösen az utóbbiban sike-  
rült az egyszerű favágó gyermekének  
összehasonlítása az elkényeztetett urfi-  
val. Annak egyszerű, de tisztességes  
gondolkodása és szerénysége, ennek  
akaratos durcássága és kegyetlenség e

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szármay István  
felelős szerkesztő.

dr. Kám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, 6 évre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár  
kedvezmény.

## Kalács után ostor.

— febr. 27.

—z. A magyar delegáció ed-  
digi nyilvános üléseiben már  
tisztá benyomást kapunk a te-  
kintetben, hogy az obstrukció  
minő magatartást fog követni a  
március elején ismét összeülő  
országgyűlésen. Minden jel sze-  
rint igaznak fog bizonyulni az a  
feltevésünk, hogy leszerelés, leg-  
alább önkéntes és gyors lesze-  
relés nem lesz. Ugyanaz a férfi,  
aki az ellenzéken 1889. óta foly-  
ton a katonai követeléseket vá-  
lasztotta pártállása ürügyül, aki  
a szabadelvű pártba történt be-  
lépése után is mindig új fegyve-  
reket szolgáltatott az ellenzék-  
nek, aki mint a képviselőház  
elnöke kerül uton folyton támo-  
gatta az obstrukciót, ez a férfi  
most, a szabadelvű pártból való  
kilépése, oly tarthatatlannak iu-  
dokolt kilépése után visszatért  
kiindulási pontjához. Visszatért  
annak dacára, hogy kívánatai  
már *Bánffy* alatt és most a kor-  
mány programja által, a meny-  
nyiben gyakorlatiak és komolyak  
voltak, nemcsak teljesítették,  
hanem immár messze felül is  
vannak mulva. De őt mindez  
nem elégitette ki, mert hát az  
ő kielégítése nem tisztán tárgyi-  
lagos téren van és így immár  
ő a szuggerálója és sugója az  
obstrukciós pártoknak, kivált a  
mindig lesből működő néppárt-  
nak. Ő tehát — úgy látszik —  
már megteheti intézkedéseit az  
összejövő országgyűlésre nézve.  
De a *Tisza-kabinet* is tett a

maga részéről intézkedéseket,  
mint azt az épp most közzétett  
jelentés mutatja, hogy a legszé-  
lesebb terjedelemben létesítettek  
állami ösztöndíjakat magyar tisz-  
tikar nevelése céljából, ösztön-  
díjakat, melyek lehetővé teszik,  
hogy ugyanabban az arányban,  
melyben a magyar nemzet a kö-  
zös hadsereg kiegészítő része  
számára katonát állít, magyarul  
beszélő tisztokról is gondoskodás  
történjék. Ezekkel az ösztöndí-  
jakkal alapítványi helyeket lé-  
tesítenek a Wiener-neustadti aka-  
démian, a bécsi műszaki katonai  
akadémián, a hadapród-iskolában  
és a katonai fő- és alreálisko-  
lában. A pénzbeli költségek erre  
a hazafias célra aránylag igen  
csekélyek és a nemzet könnyen,  
sőt lelkesedéssel ajánlja fel azo-  
kat.

Minden megtörténik tehát,  
ami a magyar nemzet jogos am-  
bicióját a katonai életre vonat-  
kozólag kielégítheti, minden, ami  
Magyarország nemzeti fejlődésé-  
nek megfelel és ami az adott vi-  
szonyok közt keresztülvihető.  
Csak rosszakaratu önzés néma  
lelkiismerettel lesz tehát képes  
még tovább is megakadályozni  
az országgyűlés munkaképessé-  
gét. De akkor aztán, minthogy  
nemcsak az obstrukcióval való  
szelid bánásmódról, hanem Ma-  
gyarország javára is kell gon-  
dolni, ha az obstrukció tovább is  
elzárkózik minden belátás elől, a  
kalács után, reméljük, az ostor  
fog következni.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Egy modern gyerek.

— Vig elbeszélések. Irta *Wihs Béla*. Megje-  
lent a „Zemplén” nyomdájában. Ára 2 kor. —

Négy ivre terjedő, modern alaku  
és modern tartalmu könyv van előt-  
tem. Tíz kis elbeszélésbe foglalt sze-  
cessziós szatirája a gyermeknevelés-  
ben is lábrakapott szeccszónak. Kissé  
torzító tükre e kis munka a mai mo-  
dern családokban ragályként terjedő  
ama nevelési rendszernek, melyből,  
ha a szülők idejekorán észre nem tér-  
nek, egy minden tekintetben szeren-  
csétlen nemzedék fog támadni, tehet-  
séges semmittevők, zavargó proletá-  
rok, üresfejű nagyravágók, jellemte-  
len krakélérek csoportja, szegényei és  
rémei a szülőknek és a tisztességes  
társadalomnak.

Neveléssel foglalkozó ember va-  
gyok magam is s a fiatal szerzőnek  
vig alakban föltüntetett szomorú ké-  
peit bármennyire szeretném is a fia-  
talos idealizmus túlfeszült képzeleté-  
nek betudni, mégis sok tekintetben  
igazat kell neki adnom. Az élet lé-  
tező és lézengő példákkal bizonyítja,  
hogy van ilyen nevelés, hogy a túl-

liberális és hibáit a „modern” jelző-  
vel szépitgető családi élet az oka an-  
nak a szerenesetlen állapotnak.

A kötet hőse, a modern gyerek  
tipusa Pistike. A család s különösen  
az apa büszkesége, akinek nem a  
gyermekszobában van a helye, hanem  
mindig a felnőttek között lábatlankod-  
dik s fejlődő eszével, gyermekes kíván-  
csiságával megfigyeli s eltanulja a  
nagyok szokásait, beszédmódját s tes-  
szik neki, ha a nagyok vele is fog-  
lalkoznak. E közben azután eltanul  
sok, gyermeknek épen nem való dol-  
got is, megfogamzik lelkében észre-  
vétlenül a rossz esirája, önféjü, aka-  
ratos lesz s mikor büntetni akarják  
„ennivaló kedvességével” büntetés  
helyett mosolyra, csókra bírja szülőit.

A felfordult világot eléggé jel-  
lemzi az is, hogy a nevelésben a szí-  
gort az anya képviseli, míg az apa  
el van telve túlságos szeretettel gyer-  
meke iránt. Tetszenek neki a gyer-  
mek ügyesen elkövetett hibái s ő az  
első, aki nemcsak mentegeti az anyja  
előtt, de mondhatni társává szegődik,  
legyezgeti rossz tulajdonságait s aka-  
ratlanul is oka lesz a gyermek ferde-  
irányu fejlődésének. Tetszik neki a  
gyermek finom külseje, könnyen fogó  
eszé, s úgy társalog vele, mint valami

## Örökbehagyott visszasságok.

— febr. 27.

Nemcsak az emberek, de a nem-  
zetek életében is nagy szerepet ját-  
szik a juss, mely az elődöktől reájuk  
hagyott.

Egész nemzeti életünkben vissza-  
tűkröződik az a jelleg, mely eleinte  
sajátossága volt s melyből a késő  
epigonok se tudtak kivetkőzni.

Nem akarunk ráutalni korai őse-  
inkre, csak arra hivatkozunk, hogy  
mihelyt az irás mestersége általáno-  
sabb lett, a magyar nemes béke ide-  
jén rendesen hivatal után sóvárgott.  
Akár volt nagyobb vagyona, akár  
nem, mindig hivatalt vállalt. Tetszett  
neki ez az urias foglalkozás, mely  
tisztetettel és fizetéssel járt egy, hogy  
a magyar nemesség, ha egyébként a  
hare mezejére nem szólította a haza,  
gazdasága mellett is aspirált valami  
neki való hivatalra.

Ez az ősi szokás ráragadt a mai  
társadalomra, elannyira, hogy még a  
magánhivatalokat is elárasztják az  
irástudó emberek. Am ott rendszerint  
csak a szükséglethez képest találnak  
alkalmazást. Nem úgy a közhivata-  
loknál.

Még csak néhány évvel ezelőtt  
a közhivatalok valóságos asylumai  
voltak a protekció gyermekeinek. Sok  
oly hivatalt kreáltak, melyre szüksége  
sem az országnak, sem a törvényha-  
tóságoknak, sem a községeknek nem  
volt. De meg, ha csak ezeket töltöt-  
ték volna be pártfogolakkal! De ha  
valahol volt valaki, aki egyik-másik  
befolyásos uri emberrel jó viszonyt  
tartott fenn, hát betették üresedés  
nélkül is valami közhivatalba.

A bürokratizmus már-már fe-  
nyegető veszélylő vált, amikor a  
szükség megparancsolta, hogy ennek  
a félszükségnek határt szabjanak. A  
protekciót gátak közé szorították, az  
érdemnek több érvényt szereztek. Nem  
mondjuk, hogy a visszasság ebben  
az irányban teljesen megszűnt, de ha  
szemforgató álszenteskedéssel nem bi-  
ráljuk a viszonyokat, be kell valla-

felnöttel s gyermekes eszjeit ötletes-  
ségnek, leleményességnek, a felnőt-  
tektől ellesett, gyermek szájába sem  
nem való, sem nem illő beszédet pe-  
dig a lángész megnyilatkozásának  
tartja. Valósággal eltelve gyermeké-  
vel nem is tudja elgondolni, hogy  
milyen szomorú következményei le-  
hetnek engedékenységének s hogy  
ilyen nevelés mellett mindaz a jó, a  
mit a gyermek anyjától tanul, telje-  
sen kárba vesz. Ő nyugodt abban a  
tudatban, hogy Pistike „zseniális kö-  
lyök”, az „apja fia” s gyönyörködik  
a gyermek pajzánságaiban.

A „Pistike házasodik” és a  
„Leánykérés” című részekben már a  
rossz irányban fejlődött gyermeket  
látjuk és sok helyen igen érdekesen  
rajzolja az író a korán érett, vásott  
gyermek beszéd- és cselekvésmódját.  
Akaratlanul is mosolyra indít ben-  
nünket, mikor elmésségével s a na-  
gyoktól ellesett tények elősorolásával  
még az apját is sarokba szorítja. Tet-  
szik neki a szomszéd Erzsike s el-  
indul megkérni. Titkát csak az apjá-  
nak árulja el, az anyjától fél s be-  
csületeszavát veszi az apjának, hogy  
nem árulja el szándékát az anyja  
előtt. Megkéri Erzsikét, akinek szülői  
jót nevetnek a gyermek különös meg-

nunk, hogy a protekció s vele együtt  
a korrupció a hivatalokból mindinkább  
kiszorul.

Nem csekély mértékben hozzá-  
járul e kedvező eredményekhez a  
közigazgatás tervbe vett s részben  
már tényleg végre is hajtott egysze-  
rítése. A kereskedelmiügyi minisz-  
teriumban például már igen lényeges  
személyi változtatásokat szült ez az  
intézkedés. Egy csomó tisztviselő ott  
már feleslegessé vált s onnan el lett  
vezényelve.

Am nemcsak a kereskedelmi mi-  
nisteriumban, hanem közhivatalaink  
még legnagyobb részében is sok a  
felesleges személyzet. A közigazgatást  
ez a fölös számu perzonális rendkívül  
terheli s azért most már erőlyesen  
dolgoznak azon, hogy végre teljes  
rend álljon be. Ne legyen több tiszt-  
viselő, mint a mennyi föltétlenül kell.  
Maguknak a tisztviselőknak is érdeke  
ez, mert kevesebb személyzetet job-  
ban lehet fizetni. Azért csak helye-  
selhetjük, hogy az Állami Tisztviselő-  
k Országos Egyesületének választ-  
mányja elhatározta, hogy az állami  
adminisztráció egyszerűsítése érdeké-  
ben közreműködik. Ez okból bizott-  
ságot küldött ki a munkaprogramm  
elkészítésére. A bizottság — mint azt  
lapunk más helyén megírjuk — kérdé-  
seket fog intézni a közigazgatás külön-  
böző ágazatában működő férfiakhoz és  
megállapítja azokat az elveket, me-  
lyek alapján a személyzet túltengését  
meg lehet szüntetni, egyes hivatalok  
teljesen egyesíthetők és a meglévő  
munkaerő jobban kihasználható; a  
fölsleges állások megszüntetésére is  
kitérnek.

Kívánatos, hogy a szaturálás mi-  
előbb végrehajtsák, hogy végre meg-  
szűnjék tetterős ifjuságunknak hiva-  
talokba való tolongása.

Van még elég életpálya, hol a  
buzgó, szorgalmas fiatalság boldogul-  
hat s nem árt, ha inkább önálló fog-  
lalkozásokhoz fordul, mert ez által a  
nemzet produktív munkaereje üdvö-  
sen fokozódik. G. Géza.

jegyzéseim s megigérik, hogy meg-  
kapja, ha előbb doktor lesz. Ez igen  
elszomorítja s szomorúságát némileg  
csak a finom, édes befött enyhíti.

A „Husvétkor” c. részben a lo-  
csolás előzményeit és következmé-  
nyeit írja le a szerző úgy a gyer-  
mekre, mint az apjára nézve elég  
jellemzően. A „Békebiró” c. fejezetben  
pedig a modern férjet és feleséget  
mutatja be találó vonásokkal, itt-ott  
talán túlozva is. Osszevesznek azon,  
hogy megnézzék-e a „Louise” francia  
vigjátékot vagy nem. Vitakozásukat  
hallja Pistike is s békebiróként lép  
fel apja és anyja között s ezek ki-  
békülve és a gyermeket a család  
gondjaira bízva sietnek az erkölcsök  
iskolájába.

A kötet legsikerültebb két feje-  
zete a „Cirkuszi élmények” és „A  
kis krakéler.” Ezekben a részekben  
látjuk minden ferdeségei mellett is  
az igazi gyermeket, annak ezer ap-  
róságra kiterjedő kíváncsiságával, jel-  
lemző kérdéseivel s valódi lelkiivilá-  
gával. Különösen az utóbbiban sike-  
rült az egyszerű favágó gyermekének  
összehasonlítása az elkényeztetett urfi-  
val. Annak egyszerű, de tisztességes  
gondolkodása és szerénysége, ennek  
akaratos durcássága és kegyetlenség e

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Tavaszi katonai lőszemle. A kassai m. kir. 5-ik honvédszázados részéről kiküldött bizottság előtt folyó évi március hó 14-én fog a tavaszi lőszemle Sátoraljauhelyben megtartani. A szemle a honvédlaktanya udvarán lesz.

(A kapuzárás. Egy új szabályrendeletet dolgozott ki újabb a város rendőrkapitánya, mely közrendészetünk fejlődését jelentékenyen fogja előmozdítani. A rendőrkapitány az új szabályrendeletet, mely a házak vagy telkek bejáratának elzárásáról és a kapualjak kivilágításáról szól, hat pontban állította össze s legközelebb beadja a város tanácsához. A szabályrendelet szövegét a közönséggel való megismeretetés végett a következőkben adjuk: „Szabályrendelet a ház-, vagy telkek bejáratának elzárásáról és a kivilágítás tárgyában. 1. §. Minden ház- vagy telkek bejáratát május 1-től szeptember 30-ig esti 10 órától reggeli 5 óráig; október 1-től április 30-ig pedig este 10 órától reggeli 6 óráig zárva tartandó. — 2. §. A bejáratok kellő időbeni elzárásáért és megnyitásáért első sorban a házmesterek és házfelügyelők, ezek nem léteben a háztulajdonosok felelősek. — 3. §. Az első szakaszban meghatározott idő alatt, ahol házmester vagy házfelügyelő van, a ház vagy telkek bejáratának kinyitására és ismétli elzárására személyre való tekintet nélkül éjjeli 12 óráig 10 fillér, 12 óráig 20 fillér fizetendő. — 4. §. A város azon emeletes házainak kapualjai és lépcsőháza, melyekben egy lakónál több lakik, az alkonyat beálltától a kapuzárás idejéig, világitással látandók el. — 5. §. Az ezen szabályrendelet ellen vétők kihágást követnek el és felerészben az országos és felerészben a városi szegényalap javára eső 4 koronától 10 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, behajthatlanság esetén pedig megfelelő elzárással büntetendők. — 6. §. Jelen szabályrendelet végrehajtásával a városi rendőrkapitány bizatik meg, határozata ellen a felebbezés II-od fokban az alispán, III-od fokban a m. kir. belügyminiszterhez intézendő.

(Hivatalos hirdetés. A város tulajdonát képező, a városi szőlő telepen lévő 23 db. új hordónak nyilvánvalóan árveréseni eladása elrendeltetik s az árverés megtartására határidőül 1904. évi márc. hó 10. napjának d. e. 10 órája a városi szőlő te-

Ez a kis párhuzam és birkózási jelenet a maga természetesen egyszerűségével a leghatasosabb.

Jön a „Kezdet” az iskola. Ekkor látja be az apa, mennyire elhibázta gyermeke nevelését. Az mindent akar inkább, csak tanulni nem. Nem bírja ki az iskolai fegyelmet és a komoly munkát, s az az otthon lánegésnek tartott gyermek szülői szegényére az utolsó közér kerül, de csak a tanulásban, mert a pajkosságban és diákesinyekben folytatja az otthon megszokott szabadságot.

Verejtékes munkája közben látja be az apa, hogy micsoda ravaszsgot igényel az ilyen gyermeknél a tanulás megkedveltetése; micsoda erőki-fejtésbe kerül az ambíció felébresztése, mikor a gyermek „fütyül már az apai szóra.” „Egy esendes természetű, semmi szilaj hajlammal nem bíró gyermekkel még csak hagyjár, azzal csak bánni kell tudni. Amde az olyan elevenelmű és rakoncátlan gyermekkel, mint az én Pisti fiam, bizony keserves művészet valamire menni.”

Jön a szép szó, az ígéret, a szidás, a feddés, hiába. Pistikéből Pista lesz, aki növekedik korban, rosszabbban, de nem bölcsességben. Két-

lepre kitzeték. Erről a venni szándékozók azzal értesítetnek, hogy a hordók a legtöbbet igérnek készpénz fizetés ellenében nyomban átfognak adatni. Sátoraljauhely, 1904. évi febr. hó 25-én, Székely Elek polgármester.

## HIREK.

## Karnevál a tengerparton.

A Zemplén számára írta: Mok Ferencné.

Abbázia, 1904. febr. hó.

A svéd királyné tiszteletére zászlódiszben van Abbázia. Talán a Louvre zászlógyűjteményében sincs annyi színösszehalmozva, mint amennyi színű tarka zászló itt leng a főutca oszlopain. Erdéklődve néztem, mennyiféle lakója van ennek a tengerparti fürdőnek s szinte belefájt a szemem, úgy kerestem egy magyar zászlót. Végre láttam egyet. Kiváncsian néztem oda: egy cipőkereskedő tüntetett hazafiságával, az övé volt nemzeti színű zászlónk. Ezt az egyet láttam a sok orosz, olasz, osztrák színű között. Nem volt időm a búslakodásra, a karneváli virágkorzó megindult.

Még a nap is mosolyogva nézte azt a sok bohóságot, mely itt felvonulást tartott.

Szebbnél-szebben díszített virágkocsik haladtak el előttünk: rózsák, kököresin, pipacs, fenyő, jázmin, napraforgó, hólabda stb. Aztán jött egy kocsis apró hegyimanókkal, akik sulyos kalapácsütést mértek egy vasúllőre. Itt egy néger dada szaladt, maga előtt tolvaj egy üres bábókocsit. Majd rózsaszín virágyerő alatt lépést jött egy rózsakocsis, mosolygó, Alt-Wien kalapos hölgyekkel. Most pierottok biciklin jöttek s olyan fütyülést vittek véghez, hogy még a katona-zenét is túllármázták. Ismét egy kocsis fenyők között ül törpékkel. Utána egy kagylót ábrázoló díszes, nagy fogat. A kettévált kagylóból kékrubás leányok mosolyogtak, több rák is ült a kagylóban s egy cápa hajította a lovakat. Most egy japán ur sétált s drótra fűzve orosz halakat mutogatott. Alkalmoszerű tréfa volt: a büszkén lépegető mikádó arab „gefangenen Russen”-nel. 10—15 fehér-kék pierott ült egy széles, szépen díszített szekeren s oly confetti dobálást vittek véghez, hogy a jókedv mind jobban és jobban fokozódott. Most egy zöldséget s déli gyümölcsöt áruló kocsis következett, utána egy bájos rokokó-fogat — aztán ismét egy automobil karikatúra, ben-

ségbeesetten kapkod az apa mindenhez, érzi, hogy ez nagy részben az ő hanyagságának és elhibázott rendszerének következménye s majd túlszigorú lesz, majd szélsőséggé engedékeny, de azért mindig Pista kerekedik fölül s zsarnoka marad a háznak. Egyik diákstiklik követi a másikat. Az első cigarettá keserves kinjait felváltja a tánciskola romantikája, majd a kóborgás, kártyázás, legutoljára marad keserves kinjaival a tanulás.

Év végén, közvetlenül a vizsgák után beállit az édes apjához.

— Te papa, ugy-e szeretnéd, ha gazdag ember lennék?

— Persze, hogy szeretném.

— En is. Kigondoltam valamit.

— No. Es vajjon mit?

— Ugy-e, Kósch bácsi a kereskedésből lett gazdag?

— Abból.

— Te pedig hivatalnok vagy és neked nincs semmi, csak adósságod ugy-e?

— Hja! fiam, a hivatalnoki fizetésből nem lehet vagyont gyűjteni.

— Akkor kereskedő leszek. En gazdag akarok lenni.

— Helyes fiam, nagyon helyes. légy kereskedő, nem bánom.

Negyednap hazahozta a bizonyít-

zin készlet helyett egy esomó széna volt odaköve a nagyszerűen utánczott gépkocsisokhoz. Jött egy arató-kocsi. A magyar gazda ült szép, fehérhaju társával buzakalász kocsiján, arató leányok, legények, nemzeti színű szallagokkal díszítve, mezei virágokat dobáltak. Ismét egy automobil zongoraszekér, rajta koresmázó, táncoló párokkal; lépésben utána egy pipacsos díszített kocsis.

Színes, tréfás, s mégis bájosan szép volt ez a farsangi felvonulás a fumei katonabanda vig indulói mellett.

Egy előkelő fogat, két sötétpej lóval, szürke libériás kocsissal, inassal lépést igyekezett kijutni ebből a kacagó, confettiző tömegeből: a svéd királyné volt, három kísérőjével. Az egyszerű fekete kalap alól egy öszbehajló, sápadt, jóságos arc mosolyogva kísérte a karneváli boldonságokat. A szenvedőnek látszó királyi vendégre bizonyára jótékony natással lehetett ez a mozgalmas, vig kép, a sok felhangzó kacaj, kiáltás.

A hajókürt jelezte az utolsó hajó indulását, lesietett a molóra a félfürdőtelep. A katona-zenekar a hajó első részében foglalt helyett s vidám indulókat játszott. A 10—15 egyenlő ruhába öltözött pierott a moló legszélén vidám táncra kerekedett. Kedves kép volt: az alkonyodó nap búcsusugaraitól kísért hajó, a zene, a táncoló kék-fehér bohócok, itt-ott egy felhangzó dal s mindehhez a halk, csendes hullámverés.

Az abbáziai virágkorzónál sokkal érdekesebb képet nyújtott a fumei karnevál-felvonulás. Eredetibb volt s igazán olaszos a humorában.

A piazza Adamich-on a katona-zenekar játszott, az ablakok, erkélyek zsufolva voltak nézőkkel. Egyik balkónról a másikra papir-serpentineket dobáltak: csupa szín és tarkaság volt még a levegőben is. Az utca sarkain szákszámossal áruktak a papir-és cukor-confettit, mindenütt kiabálás, kacaj, füttyöz.

A fumei kormányzó nyitotta meg a virágkorzót; egyszerű eleganciával díszített sárga akáé-kocsija volt. Hagyományos szokás szerint pénzt szórt a tömeg közzé. Az első kocsit követte a többi. Fehérparókás kocsisoktól hajtott rokokó-fogatok s szebbnél-szebben díszített virágos kocsik, a bicikli-klub jelképes fogata, lángvörös ruhájú pierottok, karikatúrák.

Csak annak lehet fogalma egy igazi confetti-esatáról, aki olaszokat látott farsangi kedvben. Komoly aru-

ványát. Mint ismétlő ismét elbukott hárból. Ezért akart gazdag lenni.

Mit volt mit tenni, itt már nem segített semmiféle nevelési theória. Az iskolába nem lehet visszavinni, a szegény megvan s az apa kezdi önmagával elhitetni, hogy ennek így kellett lennie. A csodagyermek, a kis lángész, az elkényeztetett urfi, a szép ruhás diákgavallér Gerber bácsi pudlisa mögé kerül. A szülők reményeivel együtt elrepültek az ő ábrándjai is. Fájdalmát ugyan enyhítette az édes mazsola és más sokféle nyálankaság, de mert otthon ura volt mindennek, itt sem tudott különbséget tenni az enyém és az övé között s cimborái számára egyre tüdőztek a pezsgős üvegek és csemegék. A vig életnek azonban Gerber bácsi szomorú fölfedezése véget vetett és István urfi, hogy a tettleges elégtételadástól megszabaduljon: — megszökött.

Ezt a tényállást Gerber bácsi 300 koronás számlájából és az ezt kísért leveleiből tudják meg a szülők s egymást okolják a gyermekük rossz-sága miatt. Elmondják mindennek, csak jónak nem. Az anya a férj gyöngességét, ez az asszony szigorúságát hányja fel s a végén mindketten sirva fakadnak, megsajnálják a gye-

tengerészti sztek, elegáns uri nők, hamis szemű bakfisok, uracsok, utca-suhancok, sartarellák (varróleányok) kiapadhatatlan jókedvvel dobálták egymást. Nem volt rangkülönbség: a tréfában egyenlő itt mindenki. S minő kellemetlen ez az erős cukor-confetti dobálás az olyanra, ki nincs ehhez szokva. Azt hinnék, hogy megsebesítik az arcukat. A virágos kocsikban ülők arevédőt is használtak, mert mint a jégeső, úgy érte őket a confettizés.

A molóról meg tolongott a közönség, mindig új és új hajók zsufolásig telve érkeztek meg: az egész vidék látni kívánta a tréfás korzót. Egy elegáns fogatban láttuk a luxemburgi nagyherceget, bundák között eltemetve, őt is az érdeklődés hozta át Abbáziából.

A sok tarka látványtól, zenétől, zajtól kifáradva végre hajóra ültünk. Hívós est volt, a hajó lassan hullámzott a gyöngén nyugtalankodó tengeren. Az istiai hegyek csücsain hó terült el, a hegyek lábánál meg az örökzöldben pihenő fürdő, villa-telepek, apró falvak. Az ég széle bitorban volt s ez a bitor visszaverődött a tenger zöld vizén, felséges színjáték volt ez s a sok farsangi zaj után egy feledhetetlen, érdekes természeti látvány.

Rövid pihenő volt ez a negyven pernyi hajózás. Abbáziában jelmezestély volt, vígan akart az üdülő, fürdőző közönség bemenni a hosszú bójtbe.

A „Stefánia-szálló” gyönyörű szép dísztermében ismét egy mozgalmas, farsangi képeknek voltunk tanúi: bohócok, odaliskók, arató lányok, tiroli lányok, dominók, görög nők, pierottok stb., mint egy kaleidoszkop színei, úgy váltakoztak szemünk előtt.

A fürdőzenekar felváltva játszott egy cigánybandával. Szép, kedves, mulattató volt a táncoló, jelmezes alakokat nézni. Csak egy hiányzott: nem hallottunk egy vig esárdást s nem láttuk táncolni szép nemzeti táncunkat.

Éjtél után a német szintársulat varieté előadást tartott, s ezzel elbűcsztatták Karnevál herceg öfenségét.

— Kinevezés. Mint értesülünk a földmívelésügyi m. kir. miniszter Molnár Béla gálszécsi lakos, volt orsz. képviselőt, a hegyvidéki kirendeltség kormánybiztosának helyettesévé nevezte ki.

reket, aki most Isten tudja hol bolyong, talán még betevő falatja sincs. Szegény gyermek!... S kezdik egymást vigasztalni.

Ne félj anyukom, nem lesz semmi baja. Meg él az a jég hátán is. Hiszen tudod milyen élelmes volt mindig. Zseniális a gyerek, az hozza magával. Lásd a zsenik mind így kezdik az életet. O meg modern gyerek minden ízében. Bizonyos vagyok benne, hogy még kiváló ember lesz belőle.

S kifizetik az első adósságot.

Ez a kötet tartalma, ezt a nevelési abnormitást mutatja be nem annyira elmélkedve, mint inkább egyszerű, közvetlen előadásban a szerző. Már tárgyánál fogva is elég érdekes arra, hogy a közönség a kötetet szívesen fogadja. Minél több példát ismer valaki a mai családi nevelésről, annál könnyebben ad igazat az író tendenciájának: figyeljük meg a ferde családi nevelést eredményében, magában a gyermekben s okuljunk a példákban. A modernséget ne a gyermeknek adott és megengedett féktelen szabadságban keressük. A nevelésnek megvannak az évezredek óta szentesített módjai. A fejlődő gyermeknek neki való táplálékot kell adni s a liberalizmus a nevelési eszközök

**Sirolin**

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza**

után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alantl czéggel legyen ellátva.

**F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájc.)**

**Thuránszky Ferenc.** Ismét elköltözött egy a régiék, a jók, az igazak közül. Thuránszky Ferenc halt meg, az a szép, szelíd arcu öreg ur, akit mindnyájunknak olyan jól esett magunk között látni. Thuránszky Ferenc — Thuránszky László, vármegyénk főjegyzőjének édes atyja — a nemzeti újjászületés korának gyermeke volt, aki korán, alig 17 éves korában beállott honvédek és dicsőséges szabadságharcunkat annak utolsó fázisáig végig küzdötte. Utoljára a Kazinczy hadtestében szolgált és mint hadnagy Zsibónál tette le a fegyvert. Azóta szalóki birtokán gazdálkodott, de városunkban is gyakran megfordult, mert élete végéig élénk érdeklődéssel vett részt a közügyekben is, de különösen szeretett itt lakó fiainál, Lászlónál és Zoltánnál időzni. Most is látogatóban volt László fiánál s ott érte utól minden betegeskedés nélkül a váratlan halál, a esztörtékről péntekre hajló éjjelen. Igaz és mély bánattal veszünk részt a mélyen lesújtott család fájdalmában, mert tudjuk, hogy jó és igaz embert sirtunk. A gyászestéről a család a következő gyászjelentést bocsátotta ki: Özv. Thuránszky Ferencné szül. Kossuth Ida mint neje; özv. Kossuth Mihályné szül. br. Horváth Leopoldina mint sógorneje; — Thuránszky Paula mint testvére; — továbbá gyermekei: Thuránszky László és neje Pilissy Jerne gyermekeikkel László és Judithal; — Thuránszky Tihamér; — Thuránszky Zoltán és neje Ambrózy Nandin és kis fiók Gyurka; ugy a magok, mint a többi rokonság nevében is mély fájdalommal tudatják a forró szeretett, felejthetetlen férj, sógor, testvér és a legjobb apa, nagyapa: thurapataki és komjatnai *Thuránszky Ferenc* földbirtokos, Zemplénvármegye törvényhatósági bizottságának tagja, 1848—49-iki nyugalmazott honvéd-hadnagy f. évi febr. hó 26-ik napján hajnali 4 órakor, életének 73-ik évében rövid szenvedés után történt gyászos elhunytát. A megboldogult hült tetemei itt Sátoraljujhelyben rövid könyörgés után f. évi febr. hó 26-án d. u. 4 órakor koporsóba tetetvén, f. évi febr. hó 28-ik napján d. u. 4 órakor fognak Szalókon az ev. ref. egyház szertartása szerint örök nyugalomra helyeztetni. Sátoraljujhely, 1904. évi febr. hó 26-án. Aldás és béke drága poraira!

— **Mátyás apostol.** Ránk hozta a második telet Mátyás apostol. Ahogy a példabeszéd mondja, ha nem talál Mátyás telet, hoz havat és szelet. Elhozta mind a kettőt. Az utcákon sár van a lucsokká olvadó hórétegtől. Ismét táncol a tányér a borbély-mű-

célszerű alkalmazásában nyilatkozzék. Nem természetes dolog az, ha a fejlődő gyermeket a felnőttek társaságába kényszerítik. Természeténél fogva hamarabb elsajátítja a ferdeségeket és hibákat, s míg egyrészt hamar túlretté válik, másrészt a korai érettség tünetei sem maradnak el. Hamar elernyed, nem talál gyönyörűséget a korához illő szórakozásokban, fásulttá lesz, kerüli a munkát, elkedvetleneedik s jó a túlterheltség az idegrendszer szomorú visszatartásában: elveszti akaraterejét a jóra, a munkára, az étellel való férfias küzdelemre.

A szülő engedékenységgel maga játsza el tekintélyét s hibáját csak akkor látja be, amikor már késő, a mikor már a nevelést újra nem kezdeheti.

Ez a cél lebegett a szerző lelke előtt, amikor munkáját megírta s már ezért is dicséretet érdemel. Nagyon sok példáját láthatta kortársai között ennek a ferde nevelésnek, hogy ifju lelke ilyen szokatlan tartalmú és irányu munka megírására sarkalta.

Uj, töretlen örvényen halad s munkája inkább vig szatirikus rajznak, mint vig elbeszéléseknek volna nevezhető. Magának a ténynek leplezetlen s gyakran túlzó őszintesé-

hely előtt s várjuk az első jelentést „Farkasok a láthatáron” címmel. Ilyen szeszélyes a Mátyás. — Ha telet talál, akkor jeget tör s naposra vál; ha nem talál Mátyás telet, hoz havat és szelet.

— **Támadás a gymnasium ellen.** Egy diák consiliumabeundi-t kapott. „Valakinek” ez nem tetszik, a nyilvánosság elé viszi a dolgot és a F. H. hasábjain menteti a diákokat. A F. H. persze két kézzel kap az alkalmon és thémán és a valaki (Aliquis) nyilatkozatát olyan kommentárral teszi közzé, amely valóságos nyílt támadás a gymnasium és tanári kara becsülettel kiérdemelt jó híre ellen. Nem kevesebbről beszél ez a kedves újság „mint a gymnasium legujabb botrányáról” meg arról, hogy az új helyi gymnasium nívója az utóbbi évek alatt olyan érzékenyen sülyedt, hogy a szülők már tanakodnak, oda adják-e a gyermeküket? Igazán, ha nem volnánk már hozzá szokva ahhoz a szomorú dologhoz, hogy a F. H. valóságos sportot űz a politikai üldözésből, vólóságos undorral kellene elfordulnunk az ilyen megrovási kalandoktól. Hát csakugyan, a gymnasiumnál olyan sűrűn fordulnak elő a botrányok, hogy lehet újabb és legujabb botrányokról beszélni? Végig kérdeztem majdnem az egész várost, de senki nekem egyetlen egy esetet felemlíteni nem tudott sem a közelebbi, sem a távolabbi multból, amelyet mint botrányos dolgot emlegetnének a gymnasiummal kapcsolatban. Meglett, komoly férfakkal, gondos családapákkal állottam szóba, de senki előttem másként, mint a teljes elismerés és tisztelet hangján az új helyi gymnasiumról nem nyilatkozott. — Honnan veszi tehát a F. H. az ő botrányait és nívó-sülyedést emlegető frázisait? Sehonnán. Tártyilagos forrásból semmi esetre sem. Nincs az egész városban olyan elfogulatlan ember, aki ezeket a támadásokat megerősíteni hajlandó, vagy képes lenne. A távozásra kényszerített diák esete sem alkalmas arra, hogy abból „botrány”-t faragjunk, vagy arra következtessünk, hogy az iskola nívója sülyed. Lehet, hogy az az ítélet szigorú, talán túlságosan szigorú, de a szigorúságot valamelyik iskolában, még mióta a világ fennáll, sehol sem minősítették az erkölcsi felfogás és az ethikai gondolkodás meglazulásának, vagy sülyedésének, amit a F. H. bizonyítani akar. A diák-bálokat pedig nem Ujhelyben találták ki, hanem régi és kedves hagyomány: „már csak a Zemplén okra következetes.” A F. H. eme rokonszenves vonzódása a „Zemplén következetes okré”-hez igazán meg-

alatt teszi, ami egészen más dolog és más dolog az, amit a F. H. közöl, hogy t. i. a gymnasium tanárai alkalmat adnának tanítványaiknak arra, hogy éjszakázzanak és lumpoljanak. Ilyen alkalmat a mi tanáraink nem nyujtanak tanítványaiknak. Ismételhetjük tehát, hogy a F. H. mostani kirohásaival szemben találja magát az egész város jobb meggyőződésével és igazságérzésével. Ezt a tényt már azért is sietünk megállapítani, mert nem feledkezhetünk meg egy pillanatra sem azokról az érdemekről, miket a mi gymnasiumunk tanárai olyan fáradságos és nebéz munka árán már régen megszereztek maguknak. Ne is téveszsen meg senkit a F. H. vadaskodása, annál kevésbé, mert most is igen láthatóan kilóg az a bizonyos „lóláb” az egész támadás alól, amelynek pártédek és pártédekből teljesített szolgálat a neve.

— **Ki az öngyilkos?** Előző számunkban megírtuk, hogy a Sátorhegy erdejében *Haszara Mihály* városi erdőőr egy fára akasztott embert talált. Az nap megjelent a helyszínen *Pilissy Béla* alkaptány és dr. *Stern Armin* városi orvos, akik az öngyilkos embert előbb levették s azután a hordágyba helyeztették. Az orvos véleménye szerint és a Sátorhegy közelében lakó tanuk vallomása alapján megállapították, hogy az öngyilkosság aznap, február 25-én délelőtt történt, mert egy vincellér a reggeli órákban még látta, amint a később öngyilkossá lett férfi az erdőbe vezető uton haladt. Délutánra az akasztott ember csaknem a felismerhetetlenségig megkékült és megfagyott. Később azonban sikerült személynazonosságát a nála talált munkásigazolványból és több jelenvolt határozott felismerése után megállapítani. Az öngyilkos *Botka Gyula* 32 éves napszámos. Külerőszak nyomai nem voltak testén találhatók s így kétséget kizárólag öngyilkosság esete forog fenn. Hulláját az erdőből a köztemető halottas kamarájába szállították s onnan temették el. Az öngyilkosság oka ösmeretlen.

— **Komjáthy jön.** *Komjáthy János* szintársulata, mint egy távirat jelentti szerdán, esütörtökön és pénteken előadásokat tart a színházban. A műsört keddi számunkban közöljük.

— **Furesa idő.** A *Felsőmagyarországi Hírlap* egyik utóbbi számában a következőket idézve szólva bánatos hangon jajdul fel mondván, hogy: „már csak a Zemplén okra következetes.” A F. H. eme rokonszenves vonzódása a „Zemplén következetes okré”-hez igazán meg-

ható, sőt nemcsak megható, hanem természetes is. Ha a F. H. annyira vonzódik a következetes okrékhöz: ez egyéni izlésére vall s nem vehető tőle rossz néven, ha épen az okréktől merít ihletet „országos nyilvánosságot érdemlő” iratainak megalkotásánál. Mert, hogy a F. H. iratai országos nyilvánosságot érdemelnek, annak bizonyítéka a „*Kakas Márton*” mult november 15-ikén megjelent száma, hol egy tárcza alkotására azt izenték a F. H. tárcsairójának, hogy az ő alkotásai országos nyilvánosságot érdemelnek, de azért nem nevetni való, mert a szerző mindent kiengesztelő szerénységgel szöveget adta meg hősét a tárcza végén:

— „Nevettek fiuk? Hát csak nevesettek, mit tehetek róla, ha én ostoba elefántnak születtem.”

Ez volt a mult év novemberében; ez év februárjában pedig a F. H. genije áttért a „elefántok-ról a „következetes okrékhöz.” Hát, hogy ő ennyire szereti az állattant, arról senki nem tehet. Mindenki azon körből vesz hasonlatokat, ahol járatos.

— **Az izr. nőegylet bálja** ma este fog a városi színházban előreláthatólag a legnagyobb siker mellett lezajlani. A mulatságról, mely rendkívül látogatottnak ígérkezik, jövő számunkban részletesen referálunk.

— **Az állami közigazgatás egyszerűsítése.** Az Állami Tisztviselők Országos Egyesületének igazgató-választmánya elhatározta, hogy az állami adminisztráció egyszerűsítése érdekében közreműködik azon célból, hogy az komolyan, erélyesen és a leggyakorlatiasabban keresztülvitessék. E célból egy bizottságot küldött ki, amely munkaprogramját a következőkben körvonalozta: 1. A decentralizáció a legszélesebb mederben keresztülvindó és ezzel kapcsolatban a kül- és végrehajtó-hatóságok nagyobb hatáskörrel ruháztassanak fel. 2. Megállapítása azon hivataloknak, amelyek a munkaerők jobb kihasználása s a személyi és dologi kiadások megtakarítása céljából egyesítendőek volnának. 3. Meghatározása annak, hogy az ügykezelésben az iktatástól az ügyirat befejezéséig — milyen könnyítések és egyszerűsítések lennének eszközölhetők. 4. Az elintézési tervzetnek felülbírálatát több tisztviselő által, hol és mennyire lenne korlátozható a személyes felelősség érvényesítése mellett? 5. Központi igazgatásnál csak oly tisztviselők nyerjenek alkalmazást, akik külső hatóságnál több évig hivataloskodtak. 6. Minden szolgálati ágban a megfelelő szakvizsga letétele követeltesék. 7. Az ügyvitel egyszerűsítése, egyöntetűsége és gyorsítása céljából a se-

dicséretére az válnék a szerzőnek, ha ezt az eredményt először nélkül is elérhetné, de ma igen kevesen olvasnak gondolkozva különösen „vig”-nak jelzett könyvet.

En azt hiszem olvasói lesznek munkájának, de attól félek, az olvasók között kevés lesz a szülő, akiknek pedig elsősorban készült a könyv. Elsősorban diákok fogják azt átlapozni, még pedig legkiismeretesen; nem azért, hogy abból okuljanak, hanem azért, hogy valamit Pistától eltanuljanak. A gyermek, a diák hiába csak gyermek és diák marad.

En a józanul gondolkozó szülők figyelmébe ajánlom e kis munkát. Ők élvezhetik, de egyuttal okulhatnak is belőle. A könyv sok jó oldala feledtetni fogja hiányait s ha megértik, már akkor elmondhatják, hogy nem fecsérelték haszontalan élvezetre idejüket. Ne tekintsek azt, hogy fiatal író munkája van előttük. Ha okos dolog van a papírosan, nem kérdezzük az író életkorát. Józan világnézete fiatal embernek is lehet, hisz az öregektől tanulta, s az igazság igazság marad akár serdületlen gyermek, akár elaggott, galamböszfűrtü öreg ember ajkáról halljuk is azt.

— **Andor Károly.**

anachronistikus hibát is elkövet. A „Naplójegyzetek”-ben ugyanis a még irni is alig tudó gyermeket élményeit az ő saját naplójegyzetei alapján ismerteti. Kétségtelenül elég derűsek e jegyzetek s olvasásuk közben jókat nevetünk rajtuk, de olyan tökéletesek, hogy nem bírjuk elhinni neki, hogy a folyton bukdácsoló rossz tanuló ilyen irodalmi stílusú naplót tudjon vezetni. Ezt a hibát azonban könnyen megbocsáthatjuk a szerzőnek, jellemző akart lenni s úgy gondolkodott, mint egy vásott gyermek, ha nem is irt úgy, mint egy rossz tanuló.

Egy nagy hibája mégis van könyvének. Tanítóirányu munkát ad olvasói kezébe, olyan munkát, amelynek minden része egy eszme szolgálatában áll, egyszóval iránymunkát. Okosan tette volna, ha irányezsméit néhány soros előszóban közölte volna az olvasóval. E nélkül azonban vig novella-gyűjteményt váró olvasói közül többen esalódva teszik le a könyvét és épen azon oldalát fogják meg- és elitélni, amelyekért elsősorban dicséretet érdemel. Merész dolog azt várni az olvasótól, hogy az maga hozza ki a műből az író tendenciáját; bár kétségtelen, hogy legnagyobb

gédhivatalok részére egy általános érvényű ügyviteli és kezelési szabályzat alkottassék stb. A bizottság az elfogadott javaslatokat memorandumba foglalva fogja a választmány utján illetékes helyre juttatni.

— **Boreladás.** Mint Sárospatakiról írják, a Sárospataki takarékpénztár b.olaszi-i magoshegyi szőlőjének 1903. évi termésű 135 hordó borát lehuzatlan állapotban, tehát seprűn 136 literes hordónként 105 koronával adta el a Rosenberg & Borger cégnek. Tudomásunk szerint eddig ez a legmagasabb ár, amit 1903. évi termésű borért Hegyaljánkon fizettek. Ebből az eladásból úgy látszik, hogy az olaszborvív clausula megszüntetése máris kezd némileg befolyással lenni a keresletre és a borárak emelkedésére is.

— **Multság Homonnán.** Mint tudósítónk írja: kellemesnek ígérkező mulatságnak néz elébe Homonna és vidéke uri közönsége. Ugyanis a kassai jogakadémia hallgató ifjúságnak az a része, mely e vidékre való, f. évi ápr. hó 5-ikén, tehát a husvéti ünnepek harmadik napján egy táncal egybekötött jótékonyélu hangversenyt készül rendezni, melyhez az előmulatások már nagyrészt elkészültek. A meghívók ugyan még nem láttak napvilágot, de annak idején azt is közölni fogjuk.

— **Szem nélküli borju.** Felső-Körtvélyes községben egy érdekes borjuja van az egyik paraszt gazdának. Nevezetesen a borju szem nélkül született egy annyira, hogy még a szem helyek sem látszanak a fején. Máskülömben a borju minden tekintetben ép és egészséges.

— **Keménytűz.** F. hó 25-ikén d. u. 2-3 óra között a báró Waldboth tulajdonát képező épületben, jelenleg bérleti lakban keménytűz támadt; a sűrű füstgomolyag és erős láng megijesztette a közelben lakókat. A harangokat is félre verték, de szerencsére szélesedő volt és hamarosan sikerült a tüzet eloltani. Nagyobb kár nem történt.

— **Vizbefutó magyar tengerész?** A m. kir. tengerészeti hatóság értesítése alapján a belügyminiszter körrendeletben értesítette a törvényhatóságokat, hogy Barta Albert tengerész, ki az „Arepupa” nevű angol gőzös alkalmazottja volt a valparaisoi kikötőben, hol az említett hajó hajótörést szenvedett, a vizbefutó Barta Albertnek születési és illetőségi helyét nem ismerik, de valószínű, hogy magyar állampolgár volt. A „Borard of Trade” kész a nevezett tengerész 1 font 17 silling 11 pence bérhátrálékát az illetékes konzulátusnak az örökösök részére kiadni, ha ezek jelentkeznek és rokoni voltak okmányokkal igazolják.

— **A szerencsi cukorgyár mulatsága.** Abból az alkalomból, hogy a szerencsi cukorgyár üzemét e napokban beszüntette, a tisztviselők f. hó 20-án üzemzáró ünnepet tartott, mely várokozásokon felül, fényesen sikerült. A gyár tisztviselői, élén Szabadhegyi Imrével, a gyár igazgatójával minden lehetőséget kihasználva mulatság sikerének biztosítása érdekében. Fáradozásukat valóban nagy siker koronázta. Annyi és oly intelligens közönség adott találkát a kitűnő mulatságon, hogy alig fért el az exotikus növényekkel izlésesen díszített táncteremben. Sokan voltak a szomszéd vármegyékből is. Az első négyest 80 pár táncolta. A táncmulatságot megelőzte a katonazenekar hangversenye.

— **A postások fizetési pótléka.** A kerületi posta- és táviró-igazgatóságok most kapták meg az 1904. évi fizetési pótléka való kiutalványozási rendeletet. Eszerint március 1-én az ország összes posta és táviró alkalmazottainak folyósítva lesz a megszavazott fizetési többlet, egyszerűsind az 1904. évi január, februári járandóságukat is akkor fogják kifizetni.

#### — Béli tájékoztató.

Február 27-én: A sátorajaujhelyi izraelita nőgyógyász bálja a színházban.

Március 5-én: Az ev. reformátusok hangversenyyel egybekötött bálja a városi színházban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek (vasárnap) febr. hó 28-án és (hétfőn) febr. 29-én a Juhász Jenő telkén lévő műtermőkben levételeket fognak eszközölni

— **Földes Kelemen** aradi gyógyszerész szepítő szereiről általánosan ismeretes, hogy a Margit-crème nemcsak tisztítja, puhává és bársonymávvá teszi az arcot, hanem fehériti, frissíti, fiatalítja. Erősítő és enyhítő alkatrészekből lévén összetéve, mint higiénikus szer is jó szolgálatot tesz. Teljesen ártalmatlan, zsírmentes. A Margit-crème hatását növeli a Margit-szappan. Azok a hölgyek, akik rizsport használnak, nagyon dicsérik a Margit-hölgyport. Az arcot szárazon tartja s a naptól, szélétől megvédi.

— **Egészséges gyomorhoz** mindenekelőtt rendes erőteljes emésztés szükséges. Sajnos épen ez irányban azonban sokszor vétkezünk és így támad a gyomorrontás, étvágytalanság, székrekedés, álmatlanság, főfájás, kólika, vérszegénység stb. Ne mulassza el tehát senki jó és hathatós óvszert használni, mely úgy a gyomort, mint az egész emberi szervezetet erősíti, gyógyítja és jó egészségben tartja. Ilyen szer egyedül csak a valódi Brády-féle máriacelli gyomorsepppek évtizedek óta kipróbált zamatos, ízű, biztos hatású házi gyógyszer az összes gyomorbetegségek. Utánzatoktól óvakodjunk.

— **Aki kertjét szereti, szép virágokat és kitűnő konyhakerti terményeket akar,** az fedezze magának a Mauthner Odön es. és kir. udvari magkereskedésében Budapest, Rottenbiller-utca 33. A cég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldi. Ezen árjegyzék az általánosan ismert, világhírű, kitűnő magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágudjon-ságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

### Bluzra való selyem

méterje 60 kr.-tól 11 ft 35 kr.-ig, legutolsó új-donságok. — Bérmentve és vámentesen házhoz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld

HENEBERG selyemgyáros, Zürich.

### IRODALOM.

„La vida es sueno.”

Korán kisarjadt rózsá sorsom  
Kár volt a kelyhem oly korán ki-  
[bontnom  
Korán jöttem, még nem leng halk  
[fuvallat,  
Kikezdte szíromom ádáz mérge fagynak.

Azt hittem, hogy verőfény lesz, mi  
[árad  
S rügyére hullva sarjadt rózsá szálnak  
Megedz a fény, a szín, derű, az illat,  
S szívem rózsái rendre, hogy kinyílnak.

Már nem hiszem . . . , korán sarjad-  
[tam én ki  
Virágaim a dér hervasztja, tépi,  
S mire kinyílik majd a többi rózsá  
Enyém pártjátát akkor már leszórta.

Meddő virágzás korszakában éledt,  
Nem is mosolygott rája hát az élet,  
Minek nyílt ki oly korán? ki kérte?  
Nem is esoda, ha zuzmara megérte.

Van más helyébe, ezer színbe játszó  
Himporral hintett, illatos, virágzó . . .  
Ah! nagy a kert és annyi rózsá pattan!  
...Ki volna dőre: sirni én miattam?!

Németh Pál.

### Az igazság.

Az igazság olyan barát,  
Jót és rosszat egyaránt lát.  
Jó tettünket megdicséri  
A rosszat meg elítéli.

De mert többször teszünk rosszat,  
Dorgálása egyre bosszant.  
Azért aztán nem is bánjuk,  
Hogyha bizony so'se látjuk.

Sassi Nagy Lajos.

Kiadótulajdonos: Éhleri Gyula.

### HIRDETÉSEK.

#### Szőlőkaró eladás.

Van szerencsém az igen tisztelt szőlőbirtokosok b. tudomására hozni, hogy 160 és 200 cm. hosszú legjobb minőségű száraz

#### szőlőkarókat

raktáron tartok és azokat bármily mennyiségben a szükséghez képest azonnal az ujhelyi állomásra bárhová szállítom.

Tisztelettel

HERZOG LIPÓT,  
Sátorajaujhelyben.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetelét a leghölyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jóhírnévű vendég-  
lőmben kitűnő asztali  
bor 34 krtól 40 krig,  
továbbá valódi hegyaljai  
szamorodni 1 frt, 20  
krtól 1 frt 60 krig  
kapható.

Weinberger Manó,

S. A. Ujhelyi Korona

A. 234/1904. szám.

### Hirdetmény.

A kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur az 1904. évi február hó 12-én kelt 1671/L/904. sz. rendeletével a Miskolc—gerenda—szvidnik—duklaai állami közut 28.4—30.3 klm. szakaszán átvonuló szerencsi átkelésnek kis köburkolattal való ellátását, ezzel kapcsolatos kövezet, nyílt folyókák és földalatti betoncsatornák létesítését és ezzel összefüggő egyéb munkálatokat 91259 korona 79 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivételének biztosítása céljából az 1904. évi március hó 28-ik napjának d. e. 10 órájára a sátorajaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tar-

tandó, zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhívataknak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántpénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt Sátorajaujhely, 1904. évi február hó 20 án.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezsó s. k.,  
kir. főmérnök.

Tk. 243/1904. szám

### Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbíró mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy az eperjesi takarékpénztár végrehajtatónak, Géczy György és társai végrehajtást szenvedők elleni 3000 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében, a saujhelyi kir. törvényszék, a gálszécsi kir. bírószék területén levő Tőke-Terebes községben fekvő, a tőke-terebesi 352. hr. számú tjkvben felvett A. L. 4/8 urbéri telekhez tartozó 3—28 sor: 3974, 4114, 4152, 4110, 4138, 4587, 4720, 4778, 4971, 4990, 5075, 5228, 5384, 5512, 5622, 5729, 5766, 5949, 6060, 6149, 6227, 6318, 6406, 6612, 6696, 6806. hr. szám alatt felvett ingatlanokból B. 5. alatt 40/480 részben Géczy Györgyöt, B. 6. alatt 40/480 részben Géczy Máriát, B. 10. alatt 8/480 részben Géczy Máriát, B. 11. alatt 8/480 részben Géczy Annát, B. 12. Kimitó Jánosné, B. 12. alatt 8/480 részben Géczy Györgyöt, B. 13. alatt 8/480 részben Géczy Mária frj. ifj. Cziná Józsefnét, B. 14. alatt 4/480 részben Géczy Ilonát, B. 15. alatt 4/480 részben k. Géczy Jánost, B. 23. alatt 15/480. Simkovics András (nemát), B. 24. alatt k. Simkovics Erzsébet, 15/480. részben B. 25. alatt, 15/480. részben k. Simkovics Annát, B. 26. alatt 15/480 részben k. Simkovics Borbált megillető jutalékokra 972 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1904. évi április hó 9-ik napján délután 3 órakor Tőke-Terebes község házában megtartandó nyilvános árverés n. a megállapított kikiáltási áron alul is eladni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 97 kor. 20 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. t.-cz 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírószék mint tkvi hatóságnál 1904. évi január hó 30 napján.

Valkovszky, kir. aljbíró

Tk. 322/904. szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. bírószék mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Pollák Bernát s csatlakozott dombrádi Népbank végrehajtatónak — Bodnár Károly illetve István végrehajtást szenvedett elleni 52 kor. tőkekövetelés és járuléki illetve 63 K. s. jár. iránti ügyében a kisczigándi 352. sz. tjkvben (790—791.) (1234, 1235.) s 1505. hr. sz. alatt irt s nemcsak a végrehajtást szenvedő Bodnár Károly, hanem Bodnár Julianna Balla Jánosné és Bodnár István nevén is álló, szóval az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a értelmében az egész ingatlanra 632 koronában meghatározott kikiáltási árban az árverés: elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1904. évi április hó 27-ik napjának délelőtti 10 órakor Kis-Czigádon megtartandó nyilvános árverésen el fog árvereztetni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfélszeres értékű ovadékképes értékpapírban, a kiküldött kezéhez bántpénzzel letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Király-Helmece, 1904. február hó 18-án.

A kir. bírószék telekkönyvi hatósága.

Bodnár, kir. bíró.

# INGYEN „AZ UJSÁG“

Az Ujság husvétii ajándékát, a gyönyörűen illusztrált „Az én kortársaim“ című Mikszáth-Albumot, minden fél éves előfizető megkapja, szintúgy minden előfizető, a ki negyedévre fizet elő, de kötelezi magát a következő negyedévre is az előfizetési összeget beküldeni, vagy aki havonként fizet elő, de kötelezi magát havonként Az Ujságra legalább fél évig előfizetni.

Az Ujság főmunkatársai: Herczeg Ferencz, Kozma Andor, Kóbor Tamás, Mikszáth Kálmán, Kenedi Géza. Előfizetési árak: 1 hóra 2 kor. 40 fill., 1/4 évre 7 kor. — Megrendelő cím: Az Ujság kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut 54.

Mutatványszámot kívánatra küld a kiadóhivatal, de sokkal szélszerűbb az előfizetési összeget már most, ha csak egy hónapra is április 1-jétől a kiadóhivatalhoz beküldeni, mert ebben az esetben a fentiek szerint amúgy is egész hónapon át, márciusban ingyen küldi a kiadóhivatal a lapot.

kapja márczius hóban bárki a Gajári Ödön szerkesztésével megjelenő

független politikai napilapot, a ki már most, ha csak egy hónapra is, beküldi az előfizetési összeget április hó 1-jétől számítva, azzal a kötelezettséggel, hogy májusban és júniusban is fogja járni a lapot.

## Eladó.

Előnyös feltételek mellett egy szőlő- és gyümölcsös-kert, nemesített gyümölcsfákkal; mely alkalmas fekvésénél fogva az egészségre jó hatást gyakorló kellemes kiránduló helynek is szolgál. — Bővebb felvilágosítással ad **Bretz Gusztáv** Sátoraljauhelyben.

Van szerencsém tisztelettel a nagyérdemű közönség b. tudomására hozni, hogy hosszú kül- és belföldi tanulmányaim után Sátoraljauhelyen egy

### Építészeti és mérnöki irodát

nyitottam, mely hivatalosan van a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.

Templomok, városi lakóházak, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági

épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becsléseket, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szárítását, aszfaltozását, betonozását, mű-márvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olesón a legjobb kivitelben elvállalok.

Épületekre törlesztéses kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközölök ki.

**BORSODY J. S.**

Építészeti és mérnöki irodája S.-A.-Ujhelyen, Főter 487.



### Uj fényképezési műterem.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy Sátoraljauhelyben a **Kossuth-utca 180.** szám alatt

## FÉNYYIRDÁMAT

mai napon megnyitottam.

Kifogástalan művészi munka által a n. é. közönség megelégedését mindenkor kiérdemelni főtörekvésem leendő.

Sátoraljauhely, 1904. január hó.

Kiváló tisztelettel:

**BERGTRAUN MIKSA,**  
fényképész.

### Eladó ház.

A klastrom-utezán egy jó karban lévő ház, mely áll: öt szoba, konyha, kamra, fűgás veranda, két pincze, jégverem, istálló és kocsis szinből, továbbá van mellette kert is; jutányosan eladó. Bővebb fölvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Saujhely.

### Egy gyakornok felvétetik.

**Bergtraun Miksa** fényképezési műtermében (Sátoraljauhely, Kossuth Lajos átca 180.)

## Hirdetések

jutányos áron felvétetnek a kiadóhivatalban.

### Bérbeadó lakás.

A főtéren 10. szám alatt egy erkélyes utcza lakás, mely áll 3 szobából s ugyancsak egy földszinti lakás is **folyo évi május hó 1-től** bérbe adó. — Czim a kiadóhivatalban tudható meg.

### Eladó

Wiczmány Ödön butkai gazdaságában 2 jó járásu, 8 éves furioso kancza pej, 162 cm. magas, áruk: 900 kor. — Ugyanott uri kocsis, jó bizonyítványokkal alkalmazást kaphat.

Hölgyek részére nélkülözhetetlen.

### női szépség

Csodás gyors hatása.

elérésére, tökéletesítésére és fentartására legkitünőbb és legbiztosabb a vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmazó teljesen ártalmatlan

**FÖLDES-féle**

## MARGIT-CRÉME

Törvényesen védve!

Ezen világhírű arezkenőcs pár nap alatt eltávolít szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrrátkát (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat, redőket, himlőhelyeket és az arczot fehérre, simává és üdévé varázsolja.

ÁRA: kis tégely 1.— kor., nagy tégely 2.— kor., Margit hölgypor 1.20 kor., Margit szappan 70 fill., Margit fogpép (Zahn pasta) 1.— kor., Margit arczviz 1.— kor.

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

### FÖLDES KELEMEN

A gyógyszerész, ARAD. Kapható minden gyógyszerertárban, drogeriában és illatszer-üzletben.

Hamisítók bírólágg üldözöttek.

Főraktár: S.-A.-Ujhelyben Kincsessy Péter, Widder Gyula gyógyszerertárakban.

Legjobb szépítő szer.

A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
**Horgony-Pain-Expeller**  
egy régi kipróbált háziszer, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedorzosású alkalmazzatik köszvénygel, csúznál és megbűlésekkel.  
**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ orvosegyezessel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József**, gyógyszerész, Budapest.  
**Richter F. Ad. és társa.**  
\*\* csász. és kir. udvari szállítók \*\*  
Rudólatadt.

## Zongora eladás.

Egy egész uj rövid zongora, egy gyönyörű csengésű pianinó, és egy átjatszott Bösendorfer gyártmányu hangversenyzongora igen jutányos áron, esetleg részletfizetésre is eladó. Zongorák kikölcsönzésre is kaphatók.

Egy jó karban lévő fisharmonium szintén eladó, és egy vendéglősnek igen jövedelmező zongora-automata eladó, esetleg bérbe vehető.

**Udvardi Szaniszló.**

S.-A.-Ujhely, Dr. Szepesi ház.

## Drezdai motorgyár R.-T.

(ezelőtt Hille) fióktelepe és műhelye:  
**GELLÉRT IGNÁCZ és társa**

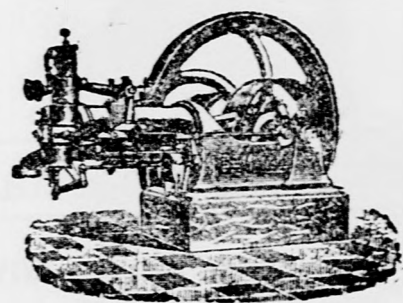
Budapest, VI. Teréz-körut 41.

(Telefon 12-91.)

Ajánljuk az elismert legjobb, legtekéletesebb, legtarosabb gyártásu drezdai benzín-motorokat, lokomobilokat és széngáz fejlesztős (generatoros) motorokat

Leggyorsabb kezelés

64 kintűtetés



8 állami érem.  
Legolcsóbb árem!

3000 gép a legteljesebb megelégedésre szállítva.

Malomüzemre, darálásra, takarmánykamrákba, tejgazdaságoknak, favágáshoz, vizemelésre, csépléshez és minden más gazdasági és ipari munkához a legjobb üzemerő.

A drezdai motorok minden versenyvizsgálaton és kiállításán a legelső díjakkal lettek kintűtetve.

**Kedvező fizetési feltételek!!**  
Legmeszebb menő jótállás!

**UJ! Budapest fümühelyt UJ!**  
rendeztünk be drezdai műveztövel és szerelőkkel.

# NOXIN cipő-crème

(törvényileg védve)  
sevrő- és kid-box-kalf-bőr fényesítéséhez.

A bőrt puhítja s vízátlatlanná teszi, annak tükörfényt kölcsönöz. Kapható drogériákban, jobb cipőüzlet, borkereskedés, festék- és fűszerüzletekben.

— **„URANOS” vegyészeti gyár** —  
**HOCHSINGER TESTVÉREK**  
Budapest, VI., Rózsa-utca 85.

Kitűnő pörkölt paprikás szalonna.

## Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

# HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

A t. cz. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

1 kiló friss olvasztott szalonna-zsír . . . . .	1 K. 44 fill.
1 „ sóatlan szalonna, zsírnak való . . . . .	1 K. 40 fill.
1 „ „ „ „ „ „ „ bőr nélkül . . . . .	1 K. 44 fill.
1 „ sós szalonna . . . . .	1 K. 40 fill.
1 „ füstölt szalonna szeletben . . . . .	1 K. 48 fill.
1 „ hát szalonna . . . . .	1 K. 52 fill.
1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna . . . . .	1 K. 60 fill.
1 „ füstölt kolbász főzni való . . . . .	1 K. 68 fill.
1 „ „ „ azonnal ehető . . . . .	1 K. 80 fill.
1 „ páczolt sonka hátsó . . . . .	1 K. 60 fill.
1 „ „ „ első . . . . .	1 K. 52 fill.
1 „ Füstölt oldalas, karmanádlé stb. . . . .	1 K. 40 fill.

Csomagolás ingyen. — Zsírnak edények 5 kilós 1'10., 10 kilós 1'60., — 25 kilós 2'80.

**Nagybani vételnél árengedmény!**  
Megrendelhető:  
**KARNER JÓZSEF,**  
hentesüzletében  
Nyiregyházán.

Finom füstölt husnemű.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani tisztán kezelt

## ASZTALI BOROMAT.

Literje 32 krajczár.

## SZABÓ ERZSI,

dohány- és szivar áruda.

## Eladó.

Sátoraljaujhely -- sárospataki országút mentén, Sátoraljaujhely közelében fekvő két betelepített szőlő, körülbelül 8 1/2 kat. hold terjedelemben. Bővebbi felvilágosítást a kiadóhivatal ad.

# MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzékemet, mely a legkülönbözőbb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,  
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

## SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE-PALOTA.

Gyár: VI., RÉVAY-UTCZA 16, saját ház.

## Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

## Törlesztéses kölcsönöket

eszközünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet.

## Közgyűlési meghívó.

A b.-szerdahelyi immunis homoki szőlőtelep részvénytársaság részvényesei

a folyó évi márczius hó 13-án d. u. 2 órakor

Sátoraljaujhelyben, a zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank helyiségében tartandó

## évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

### Tárgyak:

1. Jelentése az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak az 1903-ik évi gazdálkodási eredményről.
  2. Határozathozatal az évi mérleg és eredményszámola megállapítása, a nyereség felosztása és a felmentvény megadása iránt.
- A mérlegre vonatkozó igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentést a részvényesek a közgyűlés előtt 8 nappal, naponként d. u. 2—4 óráig Sátoraljaujhelyben a Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény és hitelbank helyiségeiben Havas Bertalan társulati titkárnál megtekinthetik.

### Kivonat az alapszabályok 20. §-ából:

A közgyűlés áll azon részvényesekből, kik a közgyűlés előtti időben részvényeiket az igazgatóságnál ellennyugta és szavazati jegy mellett letéteményezték.

Sátoraljaujhely, 1904. január hó 31.

Az igazgatóság.

## KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

\*\*\* mérnöki irodát \*\*\*  
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel**.  
Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Petőfi-utca 452. (Rude ház.)**